



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

# W. A. MORITZ

## SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES;  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

### IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

## WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1



W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

M A D R I D

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCUSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

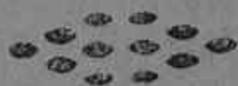
ALMACENES MADRID

*Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.*

ALMACENES MADRID.

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



**M. L. DA COSTA**  
MECANICO

TALLER AL FINAL  
DE LA  
CALLE DE ASTURIAS  
STA. ISABEL (F. Poo)  
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA  
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES  
Y TODA CLASE DE MOTORES  
DE EXPLOSIÓN

CARGA DE BATERÍAS  
CONSTRUCCIONES DE CHASIS  
A GUSTO DEL INTERESADO  
PARA TODA CLASE DE MOTORES

**Vinicola Milanese S. A.**

• CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS  
FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.  
Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
MALAGA

**Doria y Vaz Lda.**

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.  
CAPITAL 25.000 PTAS.  
SED. FINCA: "TIBURONES"  
FERNANDO POO  
APARTADO 36  
TELEGRAMA — DOVAZ

**ABILIO BALBOA**

Se admiten pedidos de las maderas

**TABACA**

**MORERA**

**BOCAPI**

S  
E  
R  
R  
E  
R  
I  
A

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

**LA GUINEA ESPAÑOLA**  
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

**TARIFAS DE ANUNCIOS**

1	pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	"	id.	234 "	1 id.	104 "	1 id.	75 "
1/4	"	id.	175 "	1 id.	75 "	1 id.	43 "
1/8	"	id.	118 "	1 id.	64 "	1 id.	36 "

**ANUNCIOS SUELTOS**

1 pág. 25 ptas. 1/2 pág. 15 ptas. 1/4 pág. 10 ptas. 1/8 pág. 6 ptas.

# ALFONSO CASAJUANA

Plantaciones de Cacao y Café.

**SANTA ISABEL**

*Fernando Poo*

**NIEFANG**

*Bata (Guinea Española)*

¿Quiere conservar su salud?

¿y ahorrar quinina?

acuda al

**BAR RESTAURANT "AFRICA"**

Platos clásicos y exquisitos.

en el local Bank Britis.



**FERNANDO CUSCO**

Agente Colegiado.

Se ofrece para la exportación e importación de productos Coloniales y géneros de la Industria Catalana.

Calle Muntaner 190. Barcelona



# FIRGAS

A G U A

M I N E R A L

N A T U R A L

## ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES		ANIONES	
Sodio	0.103	Carbónico	0.594
Potasio	0.0041	Nítrico	0.012
Calcio	0.56	Sulfúrico	0.076
Magnesio	0.0292	Cloro	0.0315
Hierro	0.0039	Silicio	0.140
Aluminio	0.0007		
Anidrido carbónico libre			1584
Residuo fijo a 110.º			0512
Residuo por calcinación al rojo			0439

## INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

## INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

# FIRGAS

GRAN  
CANARIA

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

*Casa Central : MADRID*

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,  
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA  
CRUZ DE TENERIFE*

*Casa Central: BURGOS.*

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

B a t a

(GUINEA ESPAÑOLA)

Año XXXVII Santa Isabel, 7 de ENERO de 1940 Núm 1112

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

**SUMARIO:** Portada: Nuestro grabado; La sagrada Familia—Los Santos Reyes—  
La Sagrada Familia—Se vive sin pensar porque solo se piensa en vivir—Efemérides  
Coloniales—Las bodas de plata del poblado de Santiago de Baney—Emulación, si,  
envidia, no;—Noticias de la Colonia de Sta. Isabel y de Río Benito—Ecos de España



## NUESTRO GRABADO

La Sagrada Familia, Jesús, José y María,  
ideal supremo de toda familia cristiana.

# Los Santos Reyes

*En aquellos tiempos venturosos de acendrada fe, disponíanse los cristianos a la santa celebración de la Epifanía con grandes ayunos y otras penitencias que sublimasen el alma y, como dice San Juan Crisóstomo, en tal día bendicíase el agua para que, rociando con ella toda la casa, se purificase, y por la intención y las oraciones la familia cristiana viviendo al amparo de la Iglesia y de la Monarquía mientras duraron estas costumbres, tan en respeto durante la Edad Media.*

*Vino la Revolución francesa, a cortar ésta, como todas las que arraigaron en piadosas tradiciones, y el reinado del terror, cambiando el agua santa en sangre de mártires, roció con ella las casas de los creyentes y de los monárquicos, uniendo en un mismo odio y en una misma persecución a los fervorosos hijos de Dios y a los leales súbditos del Rey.*

*Hoy . . . estudiad las leyes, ved las costumbres, inquirid el Gobierno, y hallaréis que todo ello constituye un conjunto armónico de iniciativas y de fuerzas que se transforman como en un pelotón de obreros que afanosa y desdichadamente van levantando piedra sobre piedra todas las que constituyen los fundamentos de la Patria.*

*Pero la divina semilla que se lanzó sobre el mundo desde la cumbre del Gólgota, penetrando en la tierra, extendió sus imperecederas y múltiples raíces por las catacumbas para que brotase grandioso el tronco sagrado de Sta. Elena, llegando a sombrear de ventura el Universo; y hoy, mutiladas sus ramas, reverdecen de nuevo y brotan salvadoras en los corazones tradicionalistas.*

*Nosotros acudimos al templo para servirle, defenderle, y allí, de rodillas, contemplamos el divino Misterio, y parecemos que en todo él representamos nuestras convicciones y nuestros ideales; allí vemos en una pobre cuna, sobre lecho de pajas y rodeado de cariñosos pastores, al Rey de los reyes, presentándonos que la desgracia aviva la fe y que de un mísero portal sale fuerza para dominar el mundo, para regirlo, luz para iluminarlo y caridad para redimirlo; allí, postrados a los pies del Dios-Niño, vemos llegar de la Arabia tres Reyes, y tres son los símbolos de nuestra bandera, y tres los brazos que levanta al cielo el venerando roble de Guernica; pero sigamos viendo, según lo describe el Venerable Beda: uno de los Reyes, Melchor, es joven y robusto como la generación guerrera que nos ampara; Baltasar tenía cuarenta años, como advirtiéndonos que así se necesita el vigor del impulso como la calma del raciocinio; y Gaspar, con su venerable ancianidad, nos afirma que el consejo y la experiencia y el ejemplo han de asistirnos: son tres edades, son las tres generaciones de nuestras guerras.*

*El Rey más joven, el más alto, el más poderoso y el más fuerte, viste de azul; Baltasar, de rojo, y Gaspar, de amarillo, como si nuestra bandera española, siendo la de la cristiandad, hubiese de alzarse para su prosperidad y nobleza bajo el azulado pabellón del cielo.*

*Al realizarse las profecías de Isaías y de Habacuc en el sublime Misterio de la Epifanía, todos los pueblos han explicado el admirable suceso con singulares simbolismos, desde los primitivos sarcófagos de Bottori, al complicado de Arlés y al solitario de Milán; y pues que las esplendideces pictóricas de Rubens, las fantasías de Bassano y Franc, las severidades de Durero, las rigideces de Holbein, las luces de Honthorst, las dulzuras de Memling, las ampulósidades de Jordanes, el ascetismo de Zurbarán, las rigideces de Ribera y las idealizaciones de Murillo, con tantos grandes artistas, han encontrado en el incomparable acto de la adoración de los Reyes figuras, trajes, colores, detalles, efectos y representaciones que encuadraban con sus escuelas, sus genios y sus ideales, no es mucho que nosotros, los hijos de la Iglesia católica y los súbditos de la Monarquía tradicional, al contemplar el Misterio de manifestarse el Dios Hijo a los gentiles, humillándosele altas potestades de la tierra, consideremos que todas nuestras convicciones, como inspiradas en la católica, hallan una representación en tan sublime misterio, y descubramos un simbolismo, una esperanza y un aviso, jamás equivocados cuando se inspiran y se depositan en Jesús.*

EL MARQUES DE CERRALBO.

## La Sagrada Familia.

Como cerrando el ciclo de las solemnidades de Navidad, ha colocado la Sta. Iglesia en el Domingo siguiente a la festividad de los Santos Reyes, la fiesta de la Sda. Familia, titular que presenta a la consideración del pueblo cristiano como el tipo según el cual deben modelarse nuestras familias, si han de cumplir la misión salvadora que les compete dentro de la sociedad por ordenación de la divina Providencia.

Organización, piedad y amor al trabajo manual, son condiciones dentro de las cuales la Familia de Nazaret iba realizando la misión providencial que Dios le había confiado sobre la tierra; se nos presenta como la Familia modelo, que se santifica con el trabajo, del que vive: cuya casa, la de Nazaret, se nos muestra como el verdadero centro de formación de las generaciones que han de constituir la sociedad; y, cuyo hogar es como el santuario de las más egregias costumbres y de la piedad cristiana.

Los Sumos Pontífices al presenciar el decaimiento de las familias y la falta de espíritu cristiano que en ellas impera con grave detrimento del porvenir social, de la educación de los pueblos y de la piedad cristiana, no han encontrado otro medio más práctico y un gráfico más acomodado, para encaminar por

el verdadero camino a institución tan primordial dentro de la esfera social, como es la familia que proponer al pueblo cristiano, la Familia tipo, integrada por Jesús, María y José, viviendo en su casita de Nazaret, ganándose allí la vida con el trabajo y santificándose en el cumplimiento de los deberes domésticos.

En esas lecciones debe inspirarse las familias cristianas y en ese libro de verdadera vida, deben leer cada día todos sus elementos, para que incorporando sus enseñanzas a las prácticas de la vida, crezca entre nosotros el verdadero tipo de la familia cristiana.

En ella los padres aprenderán la fidelidad mutua que se deben: el padre el amor al trabajo; la madre el cuidado y diligencia en los deberes de la casa; los hijos la obediencia y docilidad a sus padres: en el hogar doméstico, bien organizado según el espíritu de la Sda. Familia, se levantará una escuela en la que se echarán los primeros fundamentos de la educación de los niños; un santuario, donde se les inculcará prácticamente la piedad, como el mejor ornamento de la vida del cristiano y un centro de moralidad, que conservará para toda la vida los mejores sentimientos del corazón de los hijos.

Los hogares así organizados, son hermosos porque son virtuosos; son ricos, porque dentro de ellos reina el trabajo que siempre es remunerador, aunado con una sana economía; son

el mejor fundamento de la sociedad, porque preparan para ella los mejores ciudadanos, que como elementos bien escogidos y saneados, harán de la sociedad donde vivan, una sociedad modelo de virtudes cívicas, porque lo serán de virtudes cristianas.

De estas familias, así plasmadas, necesita la sociedad de hoy si quiere renovarse en su espíritu tradicional, que es el cristiano: las novedades introducidas por el espíritu nuevo, que es el naturalismo, no crearán más que familias contrahechas y mal avenidas, cuyo contenido no será ni el verdadero espíritu social ni el sentimiento cristiano: esas caricaturas de familia, han perjudicado al estado social de los pueblos y lo han paganizado.

Venga, pues, la restauración del nuevo estado social por la restauración de la familia bajo sus verdaderas bases, que son las que hallamos definidas en los ejemplos, enseñanzas y lecciones de la Sagrada Familia de Nazaret.

*Ruíaz.*

 **FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL**

 **SE VIVE SIN PENSAR PORQUE  
SOLO SE PIENSA EN VIVIR** 

JACINTO BENAVENTE

X

Decíamos que no ser malo no equivale a ser bueno.

No basta con no hacer daño a nadie, sino que es preciso hacer bien a alguien.

La bondad y la maldad son dos puntos de un mismo arco y su apreciación es distinta en cada individuo.

Expliquémonos. Ya tenemos dicho que la voz de la conciencia se vuelve más exigente a medida que la atendemos, lo cual nos muestra el camino ascendente e ilimitado de la perfección.

Pues bien; según sea el grado de elevación o pureza espiritual del individuo en un determinado período de su existencia, será también la manera de apreciar o enjuiciar tal o cual acto o circunstancia.

Por ejemplo, tres hijos varones y solteros han de sufragar los gastos de casa por falta de fortuna e ingresos de los padres. Uno de ellos cree que esto no es justo, ya que él

no tiene la culpa de que sus padres no se basten a sí mismos; otro dice que lo justo es que el gasto de la casa lo paguen los tres por partes iguales; el tercero opina que lo justo es que, el que más gane más contribuya.

Así vemos tres "justicias" según el grado de elevación espiritual del individuo. Cada uno está situado en un punto distinto del arco de que tratábamos y, por lo tanto, los tres tienen una razón relativa.

A través de la reflexión y poniendo la voluntad en juego, se ve cada vez más clara la necesidad de amar al prójimo "con hechos" como procedimiento indispensable para nuestro mejoramiento y también para nuestra satisfacción interna.

El amor no es tal sino es capaz de llegar al sacrificio por la persona amada. La amistad es un mito si no alcanza la abnegación. Los deberes sociales quedan, en conciencia, incumplidos si no encierran una mira altruista.

Las leyes no son más que un freno al desbordamiento del mal, pero el hombre consciente rebasa en mucho ese mínimo de perfección que la ley le exige y se remonta al cumplimiento de su propia ley que es mucho más exigente y, por serlo, es también mucho más grata a su magnanimidad.

*Ramón Ballester.*

Santa Isabel y enero de 1940.

## Efemérides Coloniales.

(Por C. M. F.)

**Políticas**

**1844**

En la primavera debía salir de Cádiz la nueva expedición compuesta de 6 barcos de guerra al mando del mismo Llerena nombrado Gobernador y Comandante general de las islas de Fernando Poo, Annobón y Corisco. No salió por el cambio de Gobierno en España.

**1845**

El 28 de julio parte de Cádiz la corbeta «Venus» de 20 cañones al mando de D. Nicolás de Manterola, capitán de fragata, y con personal muy relevante y escogido. Iban también en la expedición los capellanes Sres. Jerónimo Usera y Juan del Cerro. Al pasar por Sierra Leona recogen al cónsul de España D. Adolfo Guillemard de Aragón.

El 25 de diciembre arriba la expedición a

Santa Isabel y recibe el Sr. Manterola la visita, a bordo, del Gobernador Mr. Beecroff.

El 26 desembarca solemnemente el Sr. Manterola y recibe los homenajes de europeos e indígenas y confirma los nombramientos del Mr. Beecroff como Gobernador y de Mr. Linslager como sustituto.

—El 29 de diciembre los Ministros Baptistas firman un Acta comprometiéndose a abandonar la isla en un plazo de dos meses que el Sr. Guillemard alargó hasta 15 meses.

1846

El 6 de enero el Gobernador Beecroff y el Sr. Guillemard en el vapor «Etiópe» propiedad de aquél, van a Bony donde el jefe Kleper y su primer Ministro Ahuanta se declaran muy afectos a España; y regresan el 10.

(Continuará)

## Las Bodas de Plata del pueblo de Santiago de Baney

Entre aquella multitud de casitas, llamaban la atención las de calabó, un tanto elegantes y de estilo enteramente distinto, con departamentos de salas y cuartos, con sus puertas y ventanas, con su mueblaje de casa y cocina, con otros aderezos, todo ello desconocido en las otras de estilo primitivo, aunque sanas y frescas en la época de calor. Como se deja adivinar eran las casitas de los cristianos que iban a tomar estado.

Mientras tanto el Misionero adoctrinaba a los niños y niñas con miras al bautismo y Comunión; y las Rdas. Madres de Basilé confeccionaban los modestos vestidos de boda de las que iban a ser las primeras casadas católicas del pueblo, como habían sido las primeras doncellas que del mismo habían ingresado en su floreciente Colegio en septiembre de 1912.

Ya en vísperas del día prefijado, 28 de noviembre, llegaron de Basilé, acompañando a las novias otras colegialas del mismo pueblo y por fin aquel que se llamó R. P. Marcos, Ajuria, (ahora *Mártir de la Religión y de la Patria*,) acompañado de niños de nuestro Colegio, dando así más realce a aquel acto que iba a ser como la piedra angular de la fundación de Baney.

El local que hacía de Capilla, era un cubierto de nipa de 6 por 4 metros; por lo que se dispuso

un dosel de ramaje en la adjunta plazuela donde se celebraron los matrimonios y la Santa Misa. El concurso fué inmenso, uniéndose al de Baney muchísimos forasteros de los pueblos de Basuala, Basakato, Bariobe y otros, ansiosos de contemplar la ceremonia del ritual católico por todos aquellos pueblos nunca aún celebrada.

El mismo día, 28 de Noviembre, y al siguiente fueron regenerados con el agua santa del bautismo 94 niños y niñas bubis, de los cuales 40 de ellos fueron a los pocos días en romería con el P. Misionero a la Misión de Basilé, donde hicieron su primera Comunión el día hermoso de la Inmaculada Concepción, 8 de Diciembre, quedando aquellos niños como fuera de sí, al ver el conjunto de la gran Iglesia de Basilé, la fachada de la casa de las Madres iluminada y adornada, y sentir los agasajos de que fueron objeto, cuando fueron ya preparados con los hermosos vestidos y lazos de la primera Comunión, que hicieron juntamente con otros niños y niñas de ambos Colegios. Para ellos, salidos por vez primera de las cabañas de sus rancherías, aquello era lo más grande y hermoso del mundo. He aquí, pues, los cuatro acontecimientos que rodearon la fecha del 28 de Noviembre de 1914; construcción de 110 casitas; 5 primeros matrimonios; 94 bautizos de bubis; y 40 primeras Comuniones, que fueron entonces los cuatro sillares angulares de la fundación del pueblo de Baney, y han sido ahora el motivo de la celebración de sus Bodas de Plata, a las que el pueblo en masa se ha preparado con un Triduo de acción de gracias y de reparación, al que siguieron otros días de pequeña Misión o Ejercicios, que se ha dignado coronar con su presencia y férvida palabra nuestro Excmo. Vicario Apostólico, Rmo. P. Leoncio Fernández.

Expuesta la efeméride de la fundación del pueblo de Baney, séanos permitido llenar un tanto el cuadro de sus 25 años de existencia con los variados datos siguientes, dando breve relación de los Misioneros Encargados de la Reducción, de las visitas efectuadas por los Srs. Gobernadores Generales, de las Visitas Pastorales de los Rmos. Vicarios Apostólicos, de otras fechas memorables y por fin, del cuadro de frutos religiosos.

B. P. C. M. F.

(Continuará)

## EMULACION, SÍ; ENVIDIA, NO.

Hace bastantes años que una revista extranjera para caracterizar el genio español frente al extranjero publicó una curiosa e instructiva caricatura.

Representaba dos cucañas; en la primera, el hombre que se esforzaba por subir al palo enjabonado en busca del premio, era animado por un grupo de paisanos suyos que le gritaban: ánimo, arriba! mientras que otros le ayudaban sosteniéndole y empujándole para que ganara.

En la segunda, era todo lo contrario; el que intentaba subir, era silbado por un grupo de compatriotas, mientras que había otros que hasta le tiraban de los pies para que no alcanzara la meta.

Es evidente la exageración de que hacía gala el caricaturista, al clasificar a los españoles en la segunda; pero la exageración supone siempre un fondo de verdad que no deja de observar entre nosotros cualquier diligente observador.

Emulación, sí; envidia, no; porque la emulación fomenta el progreso; la envidia el retroceso.

Un comerciante abre su establecimiento, y por su espíritu comercial, su conocimiento de los gustos populares, su trato correcto con todos se atrae simpatías, clientes y por tanto numerario, prosperidad, etc. ¿porqué no emular sus métodos mejorándolos con beneficio de todos, en vez de envidiarle y armarle zancadillas para que se derrumbe?

Un empleado de finca, o un propietario, si se quiere, que observa en su vecino habilidad para los cultivos con los que obtiene magníficos resultados ¿porqué en vez de imitarle y aun superarle en ellos, se dedicará a roerle los zancajos como suele decirse prefiriendo la envidia retrógada a la emulación progresiva?

Una escuela, un colegio, una institución cualquiera de enseñanza literaria o profesional, adquiere simpatías de los escolares y sus familias, debido acaso a los procedimientos empleados, al interés puesto en la enseñanza, en fin a lo que sea ¿porqué otra escuela, o colegio o institución no ha de tratar de superarlos en todos los órdenes mejorando los métodos escolares, y así conspirar al mayor progreso de la patria realizando plenamente el dicho: emulación, sí; envidia, no?

Un establecimiento sanitario que se halla servido por un personal inteligente, activo, desinteresado, se capta la benevolencia del

público doliente haciendo una labor altamente humanitaria ¿es justo que en vez de verle estimularlo o cuando menos emularlo y aún superarlo, sea objeto de persecución tal vez, con evidente perjuicio de la humanidad doliente?

¡Cuanto mejor fuera para todos, que en todos los órdenes la santa emulación y no la rastrera envidia tomara parte activa realizando progresos siempre más, siempre mayores!

Los ejemplos podrían multiplicarse al infinito. Los escolares en las escuelas, los estudiantes en las aulas; los universitarios en los claustros de la Universidad, los profesionales en los Institutos técnicos harían progresar más las ciencias y las artes y desarrollarían más los talentos, si la emulación y no la envidia fuera el móvil de sus actividades.

Y elevándonos al nivel de lo internacional, es opinión común que la gran guerra de 1914—1918, lo mismo que la actual, no reconocen otro motivo real que la envidia entre dos pueblos por el predominio comercial y la hegemonía del mundo, confirmando que la envidia conduce a la guerra y a la destrucción, al paso que la emulación fomenta el progreso en todos los órdenes porque emplea armas nobles, como innobles son las que usa la envidia.

Conclusión final: si amamos el progreso de la Patria, y de su hijita la Colonia, desde el principio del nuevo Año que hemos comenzado, formemos todos los españoles la resolución de tener siempre por norma de nuestros actos: emulación, sí; envidia, no; para no merecer el reproche de aquel conocido refrán castellano: el can del hortelano, ni come, ni deja comer.

M. C., C. M. F.

---

## HAGA UNA COMIDA SABROSA

*Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien deliciosa y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar . . . No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.*

**Caja de 28 botellas a 22<sup>50</sup> Ptas.**  
 Unico distribuidor: Juan Rodríguez Pérez  
 Calle General Franco, Sta. Isabel  
 Teléfono N. 65.

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

### Navidades

Ya han pasado las de 1939..... formaron la ilusión de muchos y... se han desvanecido como todas las cosas humanas, dejando frío en el corazón y un déficit desconsolador en los bolsillos. Porque en éstas, como en las anteriores, ha habido derroche de todo; de satisfacciones, con sus diversas manifestaciones: de comparsas, diferentemente definidas animadas por cantos monótonos, a cuya letra, fuera de rima, acompañaban unos aires desprovistos de armonía; pero ello no obstante tenía vida, y todos sabemos muy bien de donde venía.

Pasaron, y volvemos a la monotonía de la vida, que a pesar de su pesado ritmo, es la que eficazmente da vigor a la vida, porque entre ella se desliza el trabajo que es fuente de salud, de vigor y de riqueza: el año tiene 365 días y los que saben armonizar esos días que se suceden durante el año con las posibilidades de su economía se capacitan como inteligentes, porque se disponen a afrontar las exigencias de cada día, que llegan a satisfacer.

Nosotros deseáramos, que de momentos tales como se presentan en las Navidades, se sacasen las verdaderas experiencias de la vida y ayudaran a componer costumbres y arreglar economías que se quiebran.

### Para la Colonia

Según tenemos entendido el día 28 salió de Cádiz el vapor correo «Escolano».

### Actividades Municipales

Se llevan con actividad la renovación de los diferentes jardines de la población, y el arreglo y pavimentación de algunas calles.

Nuestro Consejo tiene constantemente en actividad sus brigadas, cosa que debe agradecerle todo ciudadano, ya que ello contribuye, no sólo al embellecimiento de la ciudad, sino a su mejor estado higiénico: la recogida de botellas y latas desperdiciadas, no se descuida y no estaría de más el que a los distraídos o desaprensivos, se les enseñara educación cívica, mediante la imposición de multas.

### La Carretera de Santa Isabel a San Carlos

Además del arreglo de diferentes tramos de carretera, se está llevando a cabo la pavi-

mentación definitiva de lo que faltaba por el lugar denominado Big—River.

Esta carretera adquiere por días una mayor actividad, siendo constante y de consideración el tráfico entre San Carlos y su extensa demarcación con Santa Isabel,

La ausencia de centros de población desde Basakato hasta San Carlos, y teniendo en consideración el movimiento rodado y de tránsito, nos ha hecho pensar más de una vez en la conveniencia, de establecer una estación telefónica en punto tan céntrico como lo es Basakato, para comunicar con rapidez, así con San Carlos como con Santa Isabel.

Lo indicado y los numerosos centros agrícolas de importancia, radicados en una extensión topográfica muy considerable, refuerzan aquella conveniencia: ello contribuirá a evitar frecuentes viajes a Santa Isabel y San Carlos y a la prestación de fácil socorro, en casos de accidentes o bien de necesidades de urgencia.

Tenemos entendido estar esta idea en favorable gestación y nos complacería mucho el que esta mejora, a cuyo sostén contribuiría el público, fuera de las que van favoreciendo a aquella agricultura.

### Sueltas

—La Central Eléctrica ha vuelto a dar electricidad noche y día sin interrupción.

—Salió ya el «Montealegre» para el Continente el día 28 del pasado diciembre.

—El comandante aviador Sr. Vives salió en viaje de expedición al lago Tchad relacionado con el servicio de aviación que se trata de implantar en la Colonia.

—Se ha sabido que el Generalísimo ha pronunciado un discurso radiado con motivo del comienzo del Año.

Llega de Madrid la noticia de que la nueva ley establece un aumento sensible en los haberes de los funcionarios sobre todo de los modestos para aliviar su precaria situación

## Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de Fdo. Poo

Parte correspondiente a la semana desde las 8 horas del lunes 25 de Diciembre de 1939 a las 8 horas del lunes 1º de Enero de 1940

Temperatura media . . . . 25º,

“ máxima . . . . 81º,2 a las 13

horas del sábado  
 " mínima . . . . 20°,3 a las 4  
 horas del viernes  
 Presión barométrica media . . . 763 1 mm.  
 Humedad relativa media . . . . 85%  
 Horas de insolación . . . . . 20  
 Velocidad media del viento . . . 1,55 m/s.  
 Presión media del viento . . . 0,25 kgs/m<sup>2</sup>  
 Velocidad máxima del viento . . 9,5 m/s a las  
 45 horas del viernes  
 Presión máxima del viento 6, kgs/m<sup>2</sup> a  
 las 5,45 del viernes

**Vientos dominantes**

Los del 3° y 4° cuadrantes  
 Lluvia . . . . . 2,1 mm.

Con mayor intensidad esta semana que en anteriores ha tenido lugar el fenómeno de inversión de la temperatura entre las 22 y las 2, produciéndose rápidas elevaciones de temperatura que alcanzan hasta 3° y que duran hasta dos horas.

Santa Isabel, 1° de Enero de 1940.

**AÑO DE LA VICTORIA**

**ECOS DE ESPAÑA**

—El almirantazgo francés comunica que algunos contratorpederos franceses han salvado a la tripulación y 200 pasajeros del vapor español «Cabo S. Antonio» señalándose 5 desaparecidos.

Figuran entre los supervivientes el General Juan Vigón Suero Díez, del Estado Mayor español, y el comandante de la nave. El siniestro fué debido a un incendio.

—La Radio Nacional Española dará emisiones de onda corta en lengua árabe para el Marruecos español a partir del 1° de enero de 1940. La alocución inaugural la dará el Ministro de Estado Sr. Beigbeder que fué Alto Comisario y luego hablará el Jalifa.

—Está aumentando la producción hullera en España de forma que se confía en que pronto se producirán los 9 millones de toneladas que al año necesita España para liberarse de la importación de carbón inglés.

—También en plazo breve se procederá a la producción de bencina sintética anunciada ya por el Generalísimo explotando los yacimientos de lignito poco aprovechados hasta ahora.

**NOTICIAS DE RIO BENITO**

Compañía Azkune—Nissen. Completamos hoy la noticia que se dió en número anterior

del atrevido viaje verificado con una lancha y dos gabarras desde Dinamarca a este puerto por el Sr. Nissen con una nota que él nos ha mandado y dice así: "Remolcador Simba" tonelaje neto; 7'8, Grueso; 8: 215 H. P. El día 10 de agosto se tomó a bordo la tripulación indígena que venía en el V. "Roslogen" en el puerto de Tralleberg 10 en total, saliendo para Aalborg, Dinamarca, donde se cogió a remolque la gabarra de 200 toneladas. Salió de allí navegando en el mar Báltico y a través del Canal de Kiel al mar del Norte tocando en Zeebrugge (Bélgica) donde tomó carbón; salido de este puerto navegó a través del Canal de la Mancha entrando en el Golfo de Vizcaya viéndose obligado por el mal tiempo a fondear en el pequeño puerto de Carriño al abrigo del Cabo Ortegá; salió de allí el 26 llegando a Las Palmas sin novedad el 3 de septiembre desde donde le remolcó otra gabarra de 150 toneladas para la "Alena" pasando por Cabo Verde el 28 y el 1 Octubre a Bessao Guinea portuguesa; el 12 a Monrovia y el 15 a Cabo Palmas y por fin el 26 de Octubre anochecido llegó a Benito para entrar a la mañana siguiente.

2° Explotación en Sendze. Viene el Sr. Jover realizando muchos y notables trabajos así en lo referente a la finca de café como en la saca de madera; está actualmente montando una importante maquinaria; la dirige el Sr. A. Estrems muy capacitado en todo lo que se refiere a este ramo: el aserradero, nos dijo, es accionado por una locomóvil marca Bacjein Esterer de 100 H. P. cuya potencia pasa en transmisiones subterráneas que ponen en movimiento las siguientes máquinas; una sierra disco para hojas hasta 12 pulgadas, una sierra múltiple vertical de 125 cm. capaz para 60 hojas marca Esterer, una limadora automática para sierras, cintas, y discos.

El movimiento de la madera es a base de puentes, gruas y rodillos, que una vez aserrada y testeada pasa a una estufa capaz para 200 m<sup>3</sup> para ser curada, y luego por unas vagonetas pasa al secadero de aire natural.

Además del aserradero ha construido muelle, almacenes y dos viviendas de cemento para sus empleados, no escatimando gastos de ningún género; sólo siente la falta de braceros y las grandes dificultades que tiene para contratarlos desgraciándose todo un capital.

Río Benito 21 de diciembre de 1939.

Impr. de los Misioneros 1940

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAGA

DE

Doña Antoñita Llorens

Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Ci.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

# F I S A

Compra al contado y

a buen precio

todo el aceite de palma que le entreguen

# PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACA0 Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

## CASA AMILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

# VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

# ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

## BAR-FONDA

DE

### ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

## TALLERES--ASENSIO

*Despachos, Comedores,*

*Salones, Dormitorios,*

*Puertas, Ventanas, Carrocerías*

*Casas Desmontables,*

*Morera . . . . . Morera . . . . . Morera*

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

FERNANDO POO

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

VACUUM OIL COMPANY

---

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINIE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

---

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

**RAFAEL MUR GUERRA**

SUCESOR DE

**JOSE PUIG MAYOL**

**DROGUERIA EN GENERAL**

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

**Fábrica de hilados de algodón**

y

**tejidos de lino y algodón en**

**CAPELLADES**

**GUASCH HNOS.**

ESPECIALIDAD EN

**Pañolería de bolsillo y lienzos**

**Alta San Pedro, 72 y 74.**

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

**SANTOS Y PINTO, LTDA.**

SANTA ISABEL - BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

COMERCIO EN GENERAL

**Hija de Sebastian Torres**

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA

**La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)

CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech. 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

**MAXIMILIANO C. JONES**

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CÍA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

### CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

**BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY**

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa Barcos fruteros de lujo En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

**DOMEQ**

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

